



Monsignor Jose Luis Escobar

## Pasa ley que otorga a los jueces el poder de dejar al lado el aumento de la sentencia

—por los servicios de cable de El Reportero

### Declaración de Eunisses Hernández de Drug Policy Alliance

El viernes por la noche, con una votación de 41 a 31, la Legislatura de California aprobó la SB 1393, redactada por la Senadora Holly J. Mitchell, que restablecería la discrecionalidad judicial a la aplicación de una mejora de cinco años para cada sentencia delito grave en los antecedentes penales de una persona. La ley actual vincula indebidamente las manos de un juez al exigirle que agregue cinco años adicionales a los casos, incluso cuando el juez cree que el castigo es injusto e injustificado. Si se promulga la ley, los jueces tendrían la máxima flexibilidad durante la fase de penalización de una pista para imponer, o no imponer, los cinco años adicionales. Una coalición de personas directamente impactadas, sus familias, proveedores

Ver BREVES LATINOS página 5

## Bill giving judges the power to set aside sentence enhancement, passes

### Statement from Eunisses Hernández of the Drug Policy Alliance

—by the El Reportero's wire services

Friday night, with a vote of 41 to 31, the California Legislature passed SB 1393, authored by Sen. Holly J. Mitchell, which would restore judicial discretion to the application of a five-year sentence enhancement for each prior serious felony on a person's criminal record. Current law inappropriately ties a judge's hands by requiring them to add an additional five-years to cases, even when the judge believes that the punishment is unjust and unwarranted. If signed into law, judges would have maximum flexibility during the penalty phase of a trial to impose, or not impose, the additional five-years. A coalition of people who are directly impacted, their families, service providers, and advocates now call on

See LATIN BRIEFS page 5

# Los abogados del 'Chapo' acusan al gobierno de 'una inquisición a medida que se acerca el juicio'

El equipo de defensa de Joaquín Guzmán Loera se queja de que a su cliente se le niega sistemáticamente el debido proceso

—by Edward Helmore

A primera vista, la denuncia penal 1:09-cr-00466-BMC es un caso

directo de conspiración de drogas basado en 300,000 páginas de documentos incautados, incluyendo registros de drogas y manifiestos de envíos, grabaciones de escuchas telefónicas y potencialmente docenas de testigos que cooperaron.

Ver EL CHAPO página 3

## El Chapo's lawyers accuse government of 'an inquisition as trial nears

Joaquín Guzmán Loera's defense team complain that their client is being systematically denied due process

—Edward Helmore

On the face of it, criminal complaint 1:09-cr-00466-BMC is a straightfor-

ward drug-conspiracy case based on 300,000 pages of seized documents, including drug ledgers and shipping manifests, wire-tap recordings and potentially dozens of cooperating witnesses.

But the sheer abundance of discovery material alone is an indication that little about United States v Joaquín Guzmán Loera will be straightforward when jury selection begins in Brooklyn federal Judge Brian Cogan's court room on Nov. 5.

For the government, it's a banner prosecution; a rare opportunity to serve justice on a notorious trafficking kingpin known variously as El Shorty (for his diminutive stature), El Rapido (for the efficiency of his trafficking operation), or El Chapo to followers of narco folklore everywhere.

But the passage from extradition on Barack Obama's final night in office in 2017 to trial in Brooklyn has been fraught with delays caused by defense complaints that Guzmán, for two decades the head of Mexico's dominant Sinaloa crime cartel, is being systematically denied due process.

"I've defended some difficult cases and some notorious clients but I've never had both arms tied behind my back like this," says Jeffrey Lichtman, a heavy hitting New York criminal defence lawyer who formally joined Guzmán's defence team last month. "This is literally an inquisition. Constitutional fairness has gone out of the window because the government wants a show trial with a quickie conviction."

The addition of Lichtman, who is best known for winning an acquittal for John Gotti Jr on mob related racketeering charges, has amplified a sense of anticipation before the trial. Guzmán's wife, the former

See EL CHAPO page 3



2º y última de una serie de dos partes

## Nicaragua: Oposición dice que el movimiento de oposición está lejos de haber terminado

—por Maia Hibbett

Las redes sociales han demostrado ser instrumentales dentro del movimiento estudiantil, aunque constituyen sólo una herramienta de la resistencia. La oposición participa activamente en la cultura del meme, a menudo representando a la policía —a la que despectivamente llaman sapos o sapos— como Pepe the Frog, una caricatura asociada en Estados Unidos con antisemitismo y la extrema derecha estadounidense. Yanice Pérez, un organizador y artista juvenil, enfatizó, sin embargo, que las redes sociales pueden dar un sen-

tido desproporcionado de su propia importancia, porque nadie escucha a los que no lo usan. Y en Nicaragua, esa es la mayoría de la población: solo alrededor del 20 por ciento de los nicaragüenses tiene acceso a Internet.

Pérez dijo que una cualidad esencial del movimiento de oposición ha sido su capacidad de llegar a "personas normales", o aquellos que no son necesariamente radicales, sino que simplemente quieren derechos básicos. "La mayoría del movimiento es principalmente centro", explicó. Un punto de inflexión

Ver MASACRE página 3

2º and last of a series of two parts

## In Nicaragua: A diverse opposition says the movement to oust Ortega is far from over

—by Maia Hibbett  
2nd of a two-part series

Social media has proven instrumental within the student movement, though it makes up only one tool of the resistance. The opposition actively participates in meme culture, often representing the police —whom they disparagingly call *sapos*, or toads—as Pepe the Frog, a cartoon associated in the United States with anti-Semitism and the American far right. Yanice Pérez, a youth organizer and artist, stressed, however, that social media

can give a disproportionate sense of its own importance, because no one hears from the non-users. And in Nicaragua, that's a majority of the population: Only about 20 percent of Nicaraguans have access to the Internet.

Pérez said that an essential quality of the opposition movement has been its ability to reach "normal people," or those who aren't necessarily radical but just want basic rights. "The majority of the movement is mostly center," he explained. A major turning point

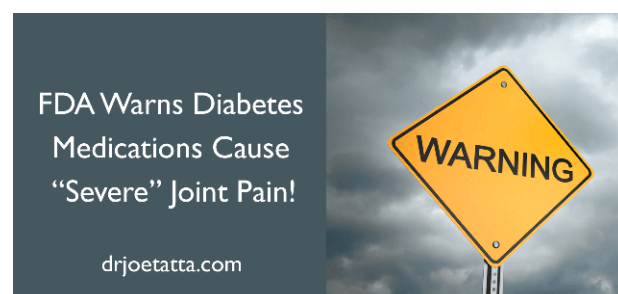
See MASACRE page 3

## Advertencia de la FDA sobre medicamentos para la diabetes

Medicamentos populares para la diabetes causan que las bacterias que comen carne se coman los genitales

—por Isabelle Z.

Algunos efectos secundarios de los medicamentos son más fáciles de ignorar que otros. ¿Podría estar dispuesto a pasar por alto el dolor de cabeza ocasional, por ejemplo, pero una infección bacteriana que se come la carne de los genitales? Eso es un obstáculo para la mayoría de las personas.



Suena como el tipo de efectos secundarios oscuros que podría esperar de un medicamento especializado para una enfermedad muy rara, pero la enferme-

dad conocida como fasciitis necrosante del perineo es en realidad un efecto secundario potencial de

Ver SALUD página 3

## FDA warning about diabetes medication

Diabetes drug causes flesh-eating bacteria to eat your genitals

—by Isabelle Z.

Some medication side effects are easier to ignore than others. You might be willing to overlook the occasional headache, for example, but a bacterial infection that eats away at the flesh of your genitals? That's a dealbreaker for most people.

It sounds like the kind of obscure side effects you might expect from a specialist medicine for a very

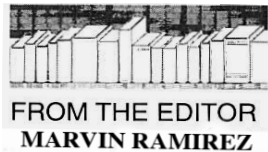
rare disease, but the illness known as necrotizing fasciitis of the perineum is actually a potential side effect of several widely used diabetes medications. Now, the FDA is warning patients and doctors about this highly concerning problem, which is also known as Fournier's gangrene.

The drugs that have been linked to the illness belong to a class of medications known as SGLT2 inhibitors and include Eli Lilly and Co.'s Jardiance, Farxiga from AstraZeneca Plc, and

See HEALTH page 6

## Editorial & Comentarios

### Editorial & Commentaries



Parte 3 y última de una serie de tres

# Cinco ejemplos que muestran que EE.UU. se ha convertido en un estado de ley marcial no declarada

NOTA DEL EDITOR:

Estimado lector, el siguiente artículo, publicado por *The Free Thought Project*, un sitio web cuya misión es "fomentar la creación y expansión de soluciones con mentalidad libertina a la opresión tiránica moderna. Es un artículo bien descrito que detalla cómo nuestra nación, los Estados Unidos de América, han tomado el camino equivocado en su misión de asegurar el verdadero sueño de libertad que los Padres Fundadores concibieron para esta nación y su pueblo, pero la avaricia y la corrupción secuestraron ese codiciado Sueño Americano. **ESTA ES LA PARTE TRES Y FINAL DE UNA SERIE DE 3 PARTES.**

Los EE.UU. ha sido convertida en un estado de ley marcial no declarada

por un gobierno federal autoritario y sus encendidos hambrientos de poder que ven a los ciudadanos como sus enemigos

por *The Free Thought Project*

"Por cualquier motivo, un gobierno que apuntará sus tanques hacia su gente es un gobierno con gusto por la sangre y sed de poder, y debe por lo tanto ser reprendido astutamente o ser obedecido ciegamente con miedo mortal". - John Salter

En cuanto a los tribunales, hace tiempo que dejaron de ser tribunales de justicia. En cambio, se han convertido en tribunales de orden, en gran medida marchando al unísono con los dictados del gobierno, todo mientras ayuda a aumentar la generosidad de las arcas del gobierno. Se llama

justicia con fines de lucro, y abarca toda clase de incentivos financieros en los que los tribunales se convierten en vacas de efectivo para las comunidades que buscan hacer un dinero extra. Como detalla el periodista Chris Albin-Lackey, "despliegan una abrumadora cantidad de multas, costas judiciales y otras tarifas para cosechar los ingresos de delincuentes menores que estas comunidades no pueden o no quieren recaudar a través de los impuestos". De esta manera, dice Albin-Lackey, "un residente de Montgomery, Alabama que comete una simple violación de ruido solo enfrenta una multa de \$20, pero también la friolera de \$257 en costos judiciales y honorarios de los usuarios si buscan tener su día en la corte".

Ver EDITORIAL página 3

Part 3 and last of three

## Five examples showing the US has become a state of undeclared martial law

NOTE FROM THE EDITOR:

Dear reader, the following piece, published by *The Free Thought Project*, a website whose mission is to "foster the creation and expansion of liberty-minded solutions to modern day tyrannical oppression. It is a well-described article that details how our nation, the United States of America, has taken the wrong path in its mission to securing the real liberty dream that the Founding Fathers envisioned for this nation and its people, but greed and corruption sequestered that coveted American dream. **THIS IS THREE AND FINAL PART OF A SERIES OF THREE.**

5 examples showing America has become a state of undeclared martial law

America has been turned into a state of undeclared martial law by an authoritarian federal government and their power hungry enforcers who see citizens as their enemies

by *The Free Thought Project*

"A government which will turn its tanks upon its people, for any reason, is a government with a taste of blood and a thirst for power and must either be smartly rebuked, or blindly obeyed in deadly fear." - John Salter

As for the courts, they

have long since ceased being courts of justice. Instead, they have become courts of order, largely marching in lockstep with the government's dictates, all the while helping to increase the largesse of government coffers. It's called for-profit justice, and it runs the gamut of all manner of financial incentives in which the courts become cash cows for communities looking to make an extra buck. As journalist Chris Albin-Lackey details, "They deploy a crushing array of fines, court costs, and other fees to harvest revenues from minor offenders that these communities cannot or do not want to raise through

See EDITORIAL page 3

## ¿Cuántas personas usan drogas siquiátricas?



Jon Rappaport

por Jon Rappaport

"Los antidepresivos son neurotóxicos, es decir, dañan el cerebro y alteran sus funciones. Como resultado, causan innumerables tipos de pensamientos y comportamientos anormales, incluyendo manía, suicidio y violencia. En el proceso, causan daños detectables en el cerebro del niño o adulto, y también al feto de madres embarazadas que toman la droga". (Peter Breggin, MD and psychiatrist, *St. Martin's Press*)

"Sigo diciéndoles a personas de todo el mundo que no existen pruebas de laboratorio confiables para diagnosticar CUALQUIER llamado trastorno mental. Explica esto en gran detalle. Por supuesto, para muchas personas, esto es demasiado para entender. Huyen. ¿Cuál es mi estrategia para lidiar con esto? Sigo buscando nuevas formas de decirles la verdad. No me detengo. Eso es lo que hace un reportero real". (The Underground, Jon Rappaport)

Me encontré con un artículo de *Forbes* (27/5/15) por Judy Stone, ¿Por qué el escándalo de investig-

ción de la Universidad de Minnesota nos amenaza a todos? En la pieza, Stone menciona algunos informes asombrosos sobre estadounidenses diagnosticados con los llamados trastornos mentales tomando drogas siquiátricas: "El uso de medicamentos para las condiciones de salud mental en los EE.UU. es asombroso, según un informe de salud mental de 2011 de Medco Health Solutions:"

"Más de uno de cada cinco adultos tomó al menos una medicina siquiátrica en 2010, un 22 por ciento más que en 2000"

"Más del 25 por ciento de las mujeres adultas tomaban medicamentos para la salud mental en 2010 frente al 15 por ciento de los hombres; 21 por ciento de las mujeres tomaban antidepresivos "

"11 por ciento de las mujeres de entre 45 y 65 años tomaban medicamentos contra la ansiedad"

"4 por ciento de los adultos tomaban medicamentos para el trastorno por déficit de atención con hiperactividad (TDAH). Se estima que hay 5.4 millones de niños con diagnóstico de TDAH "

"Las cifras para el uso de estos antidepresivos en los niños son aún más atroces, siendo del 2-3 por ciento. (Esto es especialmente aterrador ya que las drogas mismas pueden aumentar el riesgo de suicidio) "

Estas cifras muestran que hay una plaga en marcha en Estados Unidos: una plaga de diagnóstico y prescripción de drogas.

En los últimos 35 años, he pasado bastante tiempo informando sobre la completa falsedad de los diagnósticos psiquiátricos, así como sobre la extrema toxicidad de los medicamentos.

Estamos hablando de nada menos que guerra química contra la población. La nación está siendo devorada desde adentro, y todo bajo la apariencia de un tratamiento psiquiátrico adecuado.

He hablado fuera de registro con psiquiatras que admiten fácilmente que toda la base sobre la que se etiquetan, describen y diagnostican los trastornos mentales es un fraude de rango; y también me han dicho que este es un secreto a voces dentro de la profesión psiquiátrica.

He publicado citas de reconocidos psiquiatras que admiten que NO HAY pruebas de laboratorio de diagnóstico para CUALQUIERA de los 300 trastornos mentales oficialmente certificados y etiquetados.

Para captar la locura de esto, imagínese sentado en el consultorio de un médico conversando por unos minutos, cuando de repente el médico dice: "Usted tiene cáncer".

"¿Qué ?!" dices, saliendo de tu silla.

"Sí", dice el médico, "sin dudas es cáncer".

¿Qué hay de las pruebas?

"No es necesario. Puedo decir que es cáncer por tus respuestas a mis preguntas. De todos modos, no hay pruebas ... "

Por supuesto, los fabricantes de las drogas psiquiátricas están teniendo un día de campo. Los investigadores siguen afirmando que han "descubierto" nuevos trastornos mentales, y los fabricantes siguen elaborando nuevos medicamentos para adaptarse a estos "avances" de investigación.

La psiquiatría tiene protecciones monopólicas del gobierno federal. Sin ellos, en un mercado verdaderamente libre y

Ver COLUMNA página 7

## How many people are on psychiatric drugs?

by Jon Rappaport

"Antidepressants are neurotoxic, that is, they harm the brain and disrupt its functions. As a result, they cause innumerable kinds of abnormal thinking and behaviors, including mania, suicide and violence. In the process, they cause detectable damage to the brain of the child or adult, and also to the fetus of pregnant mothers who take the drug." (Peter Breggin, MD and psychiatrist, *St. Martin's Press*)

"I keep telling people all over the world that there are no reliable lab tests for diagnosing ANY so-called mental disorder. I explain this in great detail. Of course, for many people, this is too much to handle. They run away. What is my strategy for dealing with this? I keep finding new ways to tell them the truth. I don't stop. That's what an actual reporter does." (The Underground, Jon Rappaport)

I came across a *Forbes* article (5/27/15) by Judy Stone, *Why the U of Minnesota Research Scandal threatens us all*. In the piece, Stone mentions some boggling reports about Americans diagnosed with so-called mental disorders taking psychiatric drugs:

"The use of drugs for mental health conditions in the U.S. is staggering, according to a 2011 mental health report by Medco Health Solutions:"

"—more than one in 5 adults was on at least one psychiatric med in 2010, up 22 percent from 2000"

"—more than 25 percent of adult women were on mental health meds in 2010 vs. 15 percent of men; 21 percent of women were on antidepressants"

"—11 percent of women aged 45-65 were on anti-anxiety meds"

"—4 percent of adults were on medication for attention deficit hyperactivity disorder (ADHD). There are an estimated 5.4 million children carrying a diagnosis of ADHD"

"—The figures for use of these anti-depressants in children are even more appalling, being 2-3 percent. (This is especially scary since the drugs themselves can increase the risk of suicide)."

These numbers show there is a plague afoot in America—a plague of diagnosing and prescribing drugs.

Over the past 35 years, I've spent a great of time reporting on the complete falsity of psychiatric diagnoses, as well as the extreme toxicity of the drugs. We're talking about nothing short of chemical war-

fare against the population. The nation is being eaten out from the inside—and all under the guise of proper psychiatric treatment.

I've spoken off the record with psychiatrists who readily admit that the whole basis on which mental disorders are labeled and described and diagnosed is a rank fraud; and they've also told me that this is an open secret inside the psychiatric profession.

I've published quotes from well-known psychiatrists admitting there are NO diagnostic lab tests for ANY of the 300 officially certified and labeled mental disorders.

To grasp the sheer insanity of this, imagine sitting in a doctor's office chatting for a few minutes, when suddenly the doctor says, "You have cancer."

"What?!" you say, bolting out of your chair.

"Yes," the doctor says, "no doubt it's cancer."

What about tests??"

"Not necessary. I can tell it's cancer from your answers to my questions. Anyway, there are no tests..."

Of course, manufacturers of the psychiatric drugs are having a field day. Researchers keep claiming they've "discovered" new mental disorder

See COLUMN page 7

El periódico bilingüe **El Reportero** Since 1991  
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER  
Lic. Marvin Ramirez

EMERITUS ADVISOR  
Lic. José Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

Reporter	Foreign Marketing/
STAFF	Graphic Design/
Photographer	Advertising
STAFF	STAFF
Translations	Marketing
STAFF	STAFF
Advertising	Distribution

MARTHA ZUNIGA JUANA RAMIREZ  
ROBERTO RUEDA

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
National Association of Hispanic Publications

Del 7 al 14 de septiembre de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: [Lreportero@aol.com](mailto:Lreportero@aol.com), o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero's* aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: [Lreportero@aol.com](mailto:Lreportero@aol.com) or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**EL CHAPO de la página 1**

Pero la gran abundancia de material de descubrimiento por sí solo es una indicación de que poco sobre Estados Unidos v. Joaquín Guzmán Loera será directo cuando la selección del jurado comience en la sala de la corte federal de Brooklyn Brian Cogan el 5 de noviembre.

Para el gobierno, es un enjuiciamiento de pancartas; una rara oportunidad de servir a la justicia en un capo traficante conocido conocido como El Shorty (por su pequeña estatura), El Rapido (por la eficiencia de su operación de tráfico), o El Chapo a los seguidores del narco folklore en todas partes.

Pero el paso de la extradición durante la noche final de Barack Obama en el cargo en 2017 a juicio en

Brooklyn ha estado plagado de retrasos causados por las denuncias de la defensa de que Guzmán, durante dos décadas el jefe del cártel del crimen de Sinaloa, está siendo sistemáticamente denegado el debido proceso.

“He defendido algunos casos difíciles y algunos clientes notorios, pero nunca he tenido los dos brazos atados a la espalda”, dice Jeffrey Lichtman, un abogado penalista de Nueva York que se unió formalmente al equipo de defensa de Guzmán el mes pasado. “Esto es literalmente una inquisición. La imparcialidad constitucional se ha salido de la ventana porque el gobierno quiere un juicio a prueba con una convicción rápida”.

La incorporación de Lichtman, quien es más conocido por ganar la absolución de John Gotti Jr por los cargos de crimen or-

ganizado relacionados con la mafia, ha amplificado la sensación de anticipación antes del juicio. La esposa de Guzmán, la ex reina de belleza Emma Coronel Aispuro, ahora asiste a las audiencias previas al juicio con las dos hijas pequeñas de la pareja, que saludan con la mano y se dirigen excitadamente a su padre desde la galería. Ese espacio ahora está abarrotado de un creciente número de medios de comunicación de México y América Central, donde Guzmán sigue siendo vilipendiado y reverenciado.

La gran cantidad de evidencia que los fiscales han reunido para respaldar su historia de las dos décadas de Guzmán en la cima ahora ha aterrizado con la defensa, un “basurero” en su opinión, y se ha reunido “sin rima ni razón”.

Si las pruebas del gobierno contra Guzmán son tan buenas como dicen, Lichtman argumentó, ¿por qué están tratando a El Chapo de esta manera? “Me hace pensar que tal vez la evidencia no es tan buena y que van a confiar en la evidencia de personas que pasaron toda su vida vendiendo drogas y mintiendo”, dijo.

El reclamo de la defensa agrava el problema de examinar ese material, se le niega el acceso suficiente a un cliente que no habla inglés y cuya capacidad para participar en su defensa se ve obstaculizada por las duras condiciones de su confinamiento de 17 meses en el correccional metropolitano. Centro en el bajo Manhattan. “Está aislado las 24

as good as it claims it is, Lichtman argued, why are they treating El Chapo in this fashion? “It’s making me think that maybe the evidence is not so good and they’re going to rely on the evidence of people who’ve spent their entire lives selling drugs and lying,” he said.

Exacerbating the problem of sifting through that material, the defence claims, is being denied sufficient access to a client who does not speak English and whose ability to participate in his defence is hampered by the harsh conditions of his 17-month confinement at the Metropolitan Correctional Center in lower Manhattan. “He’s in isolation

**EL CHAPO from page 1**

beauty queen Emma Coronel Aispuro, now attends pretrial hearings with the couple’s two young daughters, who wave and coo excitedly to their father from the gallery. That space is now crammed with increasing numbers of media from Mexico and Central America, where Guzmán remains both reviled and revered.

The vast amount of evidence prosecutors have assembled to back up their story of Guzmán’s two decades at the top has now landed with the defense, a “dump” in their opinion, and assembled “with no rhyme or reason”.

If the government’s evidence against Guzmán is

See EL CHAPO page 7

Ver EL CHAPO página 5

**MASACRE from page 1**

for many Nicaraguans was Ortega’s split with the Catholic Church, as the two powers had been close since Ortega worked with the church to outlaw abortion in 2006. Despite Ortega’s earlier criticism of the Catholic Church as a member of the secular FSLN, the deal earned him a church endorsement, which aided his return to power after 17 years in the opposition. Ortega publicized his new piety a year earlier, when he married Rosario Murillo in a high-profile wedding officiated by Cardinal Miguel Obando y Bravo (recently deceased). Now, however, the church is condemning Ortega for his repressive actions, making its stance publicly evident when mediating a “national dialogue” between the government and the opposition.

According to Pérez, the Catholic Church’s defiance of Ortega “caught everybody off guard.” Many were concerned that Ortega’s agreement to participate in the dialogue was

only a symbolic concession intended to “buy time,” as Corrales put it. Watching the first debate—the only instance in which Ortega himself participated—Pérez had expected the church to help Ortega get the upper hand. Instead, “Ortega got his ass handed to him.”

During the live TV stream, protest leaders, many of them students, got to personally confront Ortega, who seldom allows press interviews and only addresses his constituents with prepared statements. Pérez suspects that he and Ortega did share one expectation: that the clergy would be on Ortega’s side. But, to everyone’s surprise, the church chastised him. “One priest reads the definition of a revolution and says, ‘This is what’s happening now,’” Pérez recalled, grinning.

The televised conversation resulted in no legislative changes, but afterward, Corrales said, “people started to organize themselves better.” Now, according to Pérez, the government has arrest warrants out against the student

representatives who dared to challenge Ortega on air.

From the student movement to the *campesinos*, exercises in solidarity have been just as important as the demonstrations themselves. At the National University of Engineering, Méndez helped demonstrators fortify their occupation. Pérez, who had years earlier turned his apartment into a communal living space for artists and activists, offered his home to architecture students who draw up and circulate plans for building barricades. Corrales said that, both in person and online, there’s been an emergence of “political love” among the resistance. He remembered being struck by “a very brave girl,” who, during one of the protests, faced a police officer and asked: “What’s your problem?”

“I was reading a John Updike novel,” he remembered. He handed the girl his book, and she wrote her phone number inside.

The love and memes haven’t stopped, but the

See MASACRE page 6

**SALUD de la página 1**

varios medicamentos para la diabetes ampliamente utilizados. Ahora, la FDA advierte a pacientes y médicos sobre este problema altamente preocupante, que también se conoce como gangrena de Fournier.

Los medicamentos que se han relacionado con la enfermedad pertenecen a una clase de medicamentos conocidos como inhibidores de SGLT2 e incluyen Jardiance de Eli Lilly and Co., Farxiga de AstraZeneca Plc e Invokana de Johnson & Johnson. En total, la lista de la FDA contiene más de 12 medicamentos que se requerirán para llevar una advertencia sobre la infección grave.

Estos medicamentos funcionan al disminuir el nivel de azúcar en la sangre del cuerpo a través de los riñones; el exceso de azúcar luego se excreta del cuerpo

**EDITORIAL de la página 2**

En cuanto al resto, las escuelas, las iglesias, las empresas privadas, los proveedores de servicios, las organizaciones sin fines de lucro y sus conciudadanos, muchos también marchan al unísono con el estado policial.

Esto es lo que comúnmente se conoce como vigilancia comunitaria.

Después de todo, la

policía no puede estar en todas partes. Entonces, ¿cómo se controla a una nación cuando su población supera en número a su ejército de soldados? ¿Cómo se lleva a cabo la vigilancia en una nación cuando no hay suficientes cámaras, y menos aún espectadores, para monitorear cada centímetro cuadrado del país las 24 horas, los 7

Ver EDITORIAL página 5

a través de la orina. Un efecto secundario común de estos medicamentos es la infección del tracto urinario.

Sin embargo, debido a que el medicamento implica la eliminación de una gran cantidad de azúcar a través de la orina, esencialmente está colocando una gran cantidad de alimentos favoritos de las bacterias en la región genital, creando

un entorno favorable para que crezca. La bacteria se vuelve problemática cuando la piel tiene un punto de entrada para que infecte, por ejemplo, un pequeño corte de afeitado o una úlcera en la piel. Afecta el tejido debajo de la piel que rodea los vasos sanguíneos, la grasa, los nervios y los músculos

Ver SALUD página 6

**EDITORIAL from page 2**

taxation.” In this way, says Albin-Lackey, “A resident of Montgomery, Alabama who commits a simple noise violation faces only a \$20 fine—but also a whopping \$257 in court costs and user fees should they seek to have their day in court.”

As for the rest—the schools, the churches, private businesses, service providers, nonprofits and your fellow citizens—many are also marching in lock-step with the police state.

This is what is commonly referred to as community policing. After all, the police can’t be everywhere. So how do you police a nation when your population outnumbers your army of soldiers? How do you carry out surveillance on a nation when there aren’t enough cameras, let alone viewers, to monitor every square inch of the country 24/7? How do you not only track but analyze the transactions, interactions and movements of every person within the United States?

The answer is simpler than it seems: You persuade the citizenry to be your eyes and ears. It’s a brilliant ploy, with the added bonus that while the citizenry remains

focused on and distrustful of each other, they’re incapable of focusing on more definable threats that fall closer to home—namely, the government and its militarized police.

In this way, we’re seeing a rise in the incidence of Americans being reported for growing vegetables in their front yard, keeping chickens in their back yard, letting their kids walk to the playground alone, and voicing anti-government sentiments. For example, after Shona Banda’s son defended the use of medical marijuana during a presentation at school, school officials alerted the police and social services, and the 11-year-old was interrogated, taken into custody by social workers, had his home raided by police and his mother arrested.

Now it may be that we have nothing to worry about.

Perhaps the government really does have our best interests at heart.

Perhaps covert domestic military training drills really are just benign exercises to make sure our military is prepared for any contingency.

Then again, while I don’t believe in worrying over nothing, it’s safe to say that the government has not exactly shown itself to be friendly in recent years, nor have its agents shown themselves to be cognizant of the fact that they are civilians who answer to the citizenry, rather than the other way around.

As Aldous Huxley warned in *Brave New World Revisited*, “Liberty cannot flourish in a country that is permanently on a war footing, or even a near-war footing. Permanent crisis

See EDITORIAL page 6

**MASACRE de la página 1**

importante para muchos nicaragienses fue la separación de Ortega con la Iglesia Católica, ya que las dos potencias habían estado cerca desde que Ortega trabajó con la iglesia para prohibir el aborto en 2006. A pesar de las críticas anteriores de Ortega a la Iglesia Católica como miembro del FSLN secular,

el acuerdo le valió un respaldo de la iglesia, lo que ayudó a su regreso al poder después de 17 años en la oposición. Ortega publicitó su nueva piedad un año antes, cuando se casó con Rosario Murillo en una boda de alto perfil oficiada por el cardenal Miguel Obando y Bravo (recientemente fallecido). Ahora, sin

Ver MASACRE página 5

**Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking**

**Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol**

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años Ofrecemos los siguientes servicios:

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

**Mission Council**

**Adult Services**

**Servicio para adultos**  
154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

- \* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.
- \* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

**Ofendedor DUI Habitual**

DUI for Multiple Offender  
Open 6 days a week

**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**  
**Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?**  
**Have you lost your driver license for more than one DUI?**  
**Call DRY ZONE to help you to recover your license back.**  
415-920-0722 or 415-920-0721

- \* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
- Services provided:
  - \* Spanish Speaking bilingual professional staff
  - \* Confidential services
  - \* We offer family, individual, and group treatment
  - \* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

**Mission Council**

**Family Services**  
**Servicios para familias**

Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

- \* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
- \* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Banda Maná, será honrada como la Persona del Año.  
Maná will be honored as the Person of the Year.

## Los Premios de Radio tendrán lugar en México por primera vez

—por los servicios de noticias de El Reportero

Decimonovena edición de la premier ceremonia regional de premiación de música mexicana que se transmitirá en vivo desde Guadalajara, Jalisco en 2018

La cadena de televisión en español EstrellaTV anunció esta semana que su principal programa de premios musicales, "Premios de la Radio", se llevará a cabo en México por primera vez en sus 19 años de historia.

Considerado el galardón más grande y el más importante por sí solo que honra, reconoce y celebra la música regional mexicana en los EE. UU., Los "Premios de la Radio" tendrán lugar por primera vez fuera de los Estados Unidos en un espíritu de solidaridad con la mejicana artistas que no pueden obtener visas para ingresar al país. Este movimiento también pretende enviar un

mensaje claro de solidaridad con las personas que han sido deportadas y las miles de familias que han sido separadas en la frontera.

Con el fin de acomodar una creciente lista de artistas mexicanos que se les ha negado la entrada legal al trabajo y la actuación en los Estados Unidos y participar en la ceremonia de entrega de premios musicales, "Premios de la Radio" se llevará a cabo en el Auditorio Telmex en la ciudad de Guadalajara con el fin de garantizar la plena participación de los artistas mexicanos de grabación y profesionales de la industria que no pueden viajar legalmente a los Estados Unidos.

"Premios de la Radio", la única ceremonia de entrega de premios de música latina en los EE. UU. Que experimentó un crecimiento de audiencia en 2017 (+32%) [1], se realizará el 8 de noviembre y se transmitirá en vivo por

la EstrellaTV Network. La lista de nominados se anunciará oficialmente en la ciudad de Guadalajara el jueves 4 de octubre de 2018.

**Maná será la persona del año de la Academia Latina de la Grabación**

Maná, la legendaria banda de rock mexicana que ha prevalecido en los escalones superiores de las listas Billboard durante más de tres décadas, será honrada como la Persona del Año de la Academia Latina de la Grabación 2018.

Esta será la primera vez que un grupo o banda recibe el premio en los 19 años de historia de Latin Grammys. Maná, compuesto por el cantante principal Fher Olvera, el baterista Alex González, el guitarrista Sergio Vallín, y el bajista Juan Calleros, ha ganado seis Grammy Latinos y cuatro premios Grammy durante

Ver ARTES página 6

## Premios de la Radio to take place in Mexico for the first time

—by the El Reportero's news services

Nineteenth edition of premier regional Mexican music awards ceremony to be broadcast live from Guadalajara, Jalisco in 2018

The Spanish-language network EstrellaTV announced this week that its number one music awards show, "Premios de la Radio," will be held in Mexico for the first time in its 19-year history.

Considered the largest and single-handedly most important awards show that honors, recognizes and celebrates regional Mexican music in the U.S., "Premios de la Radio" will take place for the first time outside of the United States in the spirit of solidarity with regional Mexican artists who are unable to obtain visas to enter the country. This move is also intended to send a clear message of solidarity with people who have been deported and the thousands of families who have been separated at the border.

In order to accommodate a growing list of Mexi-

can recording artists who have been denied legal entry to work and perform in the United States and participate in the music awards ceremony, "Premios de la Radio" will take place at Auditorio Telmex in the city of Guadalajara in order to ensure full participation of the Mexican recording artists and industry professionals who are unable to travel legally to the United States.

"Premios de la Radio," the only Latin music awards ceremony in the U.S. that experienced audience growth in 2017 (+32%) [1], will be held on Nov. 8 and broadcast live on the EstrellaTV Network. The list of nominees will be officially announced from the city of Guadalajara on Thursday, October 4, 2018.

**Maná will be the Latin Recording Academy's person of the year**

Maná, the legendary Mexican rock band that has held sway on the upper echelons of the Billboard charts for over three decades, will be honored as the 2018

Latin Recording Academy Person of the Year.

This will be the first time that a group or band receives the award in the Latin Grammys' 19-year history. Maná, comprised of lead singer Fher Olvera, drummer Alex González, guitarist Sergio Vallín, and bassist Juan Calleros, has won six Latin Grammys and four Grammy awards during their career. The group has also landed 11 No. 1s on Billboard's Hot Latin Songs chart, more than any other duo or group in the chart's history.

Maná is being honored as much for their creative and musical accomplishments as for their philanthropic contributions to the Latin community, their steadfast and dedicated support of environmental preservation and protection and their vocal advocacy of human rights.

Aside from being one of the top-selling Latin acts in the market, and one of the top touring acts in the

See ARTS page 6

## Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Film Women Warriors

## ¡El Festival de Cine Verde de San Francisco ha vuelto!

— Compilado por el equipo de El Reportero

El Festival de Cine Verde de San Francisco 2018 comienza pronto, y 350SF se enorgullece de patrocinar a la comunidad de dos grandes películas sobre líderes climáticos indígenas. Las pantallas de Mujeres Guerreras en la noche de la marcha RISE - son las 8 p.m. comenzar de tiempo para descansar para este final inspirador de su día en las calles. Sept. 6-14.

**MUJERES GUERRERAS** - La historia no contada del activismo de las mujeres en el Movimiento Red Power, con la activista indígena Madonna Thunder Hawk y su hija Marcella. Sábado, 8 de septiembre, de 8 a 9 p.m. Teatro Cowell en Fort Mason

**EL CONDOR Y EL ÁGUILA** - Cuatro líderes indígenas se embarcan en una extraordinaria aventura transcontinental desde las llanuras canadienses hasta el corazón de la selva amazónica. Jue 13 de septiembre, 7:30 - 9 p.m., Castro Theater.

**7:30pm.-Noche de cierre** Cuatro líderes indígenas se embarcan en una extraordinaria aventura transcontinental desde las llanuras canadienses hasta las profundidades del

corazón de la selva amazónica para unir a los pueblos de América del Norte y del Sur y profundizar el significado de "Justicia Climática". Invitados Esperados: Directores Sophie Guerra y Clément Guerra; los sujetos de la película Casey Camp-Horinek, Yudith Nieto, Bryan Parras.

**9:30 pm. - Fiesta de cierre de la noche**

¡Es una envoltura! Únase a nosotros en el entresuelo de Castro para nuestra celebración posterior con los cineastas del Festival y los invitados especiales. Se requiere boleto separado. 21+

Saint Joseph Notre Dame High School, presenta, Celebrando la Santificación, El Remedio. Documental de 81 minutos. Una producción sueco-italiana bajo la dirección de Gianni Beretta y Patrick Soergel.

**El evento anual EBASE 2018 está a solo una semana de distancia**

Obtenga sus boletos hoy para ¡Venceremos: ganaremos! Únete a nosotros para una noche de comida, bebidas y música mientras celebramos la capacidad de recuperación y el poder colectivo de nuestro movimiento.

Nos enorgullece honrar a un increíble grupo de feroces

activistas, líderes visionarios y queridos amigos. Nuestros homenajeados en 2018 son:

El reverendo Ken Chambers, por su fuerte liderazgo moral y su papel clave en la obtención de un Acuerdo de buenos empleos en el Puerto de Oakland,

Trabajadores de hotel de UNITE HERE 2850, Urban Peace Movement (UPM), por su valiente posición para la seguridad de los trabajadores y la justicia económica y racial. Y California Immigrant Youth Justice Alliance (CIYJA), por su inspiradora organización para jóvenes inmigrantes, familias y comunidades.

Con música de: Boom-Shake, un programa comunitario de música y movimiento multicultural para todas las edades dirigido por un colectivo de artistas orientados a la comunidad. DJ Baagi es residente de Oakland / Bay Area desde hace mucho tiempo, miembro de la comunidad y copropietario de Design Action Collective, una cooperativa propiedad de los trabajadores que sirve las necesidades de comunicación del movimiento para el cambio social.

En Zero Net Energy Center, San Leandro, el

Ver CALENDARIO página 8

## The San Francisco Green Film Festival is back!

—Compiled by the El Reportero's staff

The 2018 San Francisco Green Film Festival begins soon, and 350SF is a proud Community Sponsors of two great films about indigenous climate leaders. *Warrior Women* screens on the evening of the RISE march - its 8 p.m. start leaves time to rest up for this inspiring finish to your day in the streets. **Sept. 6-14.**

**WARRIOR WOMEN** - The untold history of women's activism in the Red Power Movement, with Indigenous activist Madonna Thunder Hawk and her daughter Marcella. **Saturday, Sept. 8, 8 - 9 p.m.** Cowell Theatre at Fort Mason

**THE CONDOR AND THE EAGLE** - Four Indigenous leaders embark on an extraordinary transcontinental adventure from the Canadian plains to the heart of the Amazonian jungle. **Thurs Sept 13, 7:30**

**9 p.m.,** Castro Theater.

**7:30 p.m. - Closing Night**

Four Indigenous leaders embark on an extraordinary trans-continental adventure from the Canadian plains to deep into the heart of the Amazonian jungle to unite the peoples of North and South America and deepen the meaning of "Climate Justice".

**Expected Guests:** Directors Sophie Guerra and Clément Guerra; film's subjects Casey Camp-Horinek, Yudith Nieto, Bryan Parras.

**9:30 p.m. - Closing Night Wrap Party**

It's a wrap! Join us on the Castro Mezzanine for our after-celebration with Festival filmmakers & special guests. *Separate ticket required.* 21+

Saint Joseph Notre Dame High School, presents, Celebrating Sanctification, The Remedy. 81-minute feature documentary. A Swedish-Italian production

under the direction of Gianni Beretta and Patrick Soergel.

**The 2018 EBASE annual event is just one week away**

Get your tickets today for ¡Venceremos: We Will Win! Join us for an evening of food, drinks, and music as we celebrate the resilience and collective power of our movement.

We are proud to be honoring an incredible group of fierce activists, visionary leaders, and dear friends. Our 2018 honorees are:

Reverend Ken Chambers, for his strong moral leadership and key role in winning a Good Jobs Agreement at the Port of Oakland,

**Hotel Workers of UNITE HERE 2850, Urban Peace Movement (UPM)**, for their courageous stand for worker safety and economic, racial justice.

See CALENDAR page 4

**EDITORIAL de la página 3**

días de la semana? ¿Cómo no solo rastreas sino que analizas las transacciones, interacciones y movimientos de cada persona dentro de los Estados Unidos? La respuesta es más simple de lo que parece: usted convence a la ciudadanía para que sea sus ojos y oídos. Es una estrategia

brillante, con la ventaja añadida de que si bien la ciudadanía se mantiene enfocada y desconfiada entre sí, es incapaz de enfocarse en amenazas más definibles que se acercan a su hogar, a saber, el gobierno y su policía militarizada. De esta manera, vemos un aumento en la incidencia de estadounidenses que se denuncian entre sí por culti-

**LATIN BRIEFS from page 1**

Gov. Jerry Brown to sign this important measure.

"The California Legislature's passage of SB 1393 is a critical step in making California's criminal justice system reasonable and unbiased," said Eunisses Hernández, policy coordinator at the Drug Policy Alliance.

"This five-year enhancement is one of the most used enhancements in California, with close to 100,000 years applied to sentences of people in California Department of Corrections and Rehabilitation custody. California can and must continue to be a leader in reforming and repealing ineffective and long punitive sentences that waste millions in taxpayer dollars on incarceration," Hernández added.

**El Salvador Church Condemns Sexual Abuse in US Jail**

The Catholic Church in El Salvador expressed Wednesday its outrage over sexual abuse perpetrated by guardians against three Salvadoran girls detained in a jail for immigrants in the United States.

Monsignor Jose Luis

Escobar, archbishop of San Salvador, repudiated the confirmed crime in a shelter in Arizona, where minors who were separated from their parents are crossing the US border.

"The one who touches a boy or a girl commits a serious offense. The Lord already said that it would be better not to have been born," said the prelate on a case that has irritated Salvadoran society.

The sexual assault perpetrated by childminders of a detention center in Arizona was confirmed by the Deputy Minister for Salvadorans Abroad, Liduvina Magarin, who also denounced the psychological and emotional damage.

"There were three sexual violations by childminders, and it is the responsibility of the United States authorities," said Magarin, adding that it is up to the parents to decide whether to sue the aggressors.

He added that the Foreign Ministry is doing everything possible to unite separated families in different shelters, but US officials have to speed up the procedures.

According to official

See LATIN BRIEFS page 8

var vegetales en el patio delantero, manteniendo pollos en el patio trasero, dejando que sus hijos caminen solos al patio de juegos y expresando sentimientos antibernamentales. Por ejemplo, después de que el hijo de Shona Banda defendió el uso de marihuana medicinal durante una presentación en la escuela, los funcionarios escolares alertaron a la policía y a los servicios sociales, y el niño de 11 años fue interrogado, detenido por trabajadores sociales, su casa fue cateada por la policía y su madre detenida.

Ahora bien, es posible que no tengamos de qué preocuparnos.

Quizás el gobierno realmente tenga nuestros mejores intereses en el corazón.

Tal vez los simulacros de entrenamiento militar doméstico encubiertos realmente son solo ejercicios benignos para garantizar que nuestro ejército esté preparado para cualquier contingencia.

Por otra parte, aunque no creo en preocuparme por nada, es seguro decir que el gobierno no ha demostrado ser amigable en los últimos años, ni sus agentes han demostrado ser conscientes del hecho de que son civiles que responden a la ciudadanía, en lugar de a la inversa.

Como advirtió Aldous Huxley en *Brave New World Revisited*, "La libertad no puede florecer en un país que está permanentemente en pie de guerra, o incluso casi en pie de guerra. La crisis permanente justifica el control permanente de todos y todo por parte de las agencias del gobierno central".

Queda por verse si el gobierno planea imponer alguna forma más abierta de ley marcial en el futuro, pero no se puede negar que estamos acostumbrados a la vida en un estado militar.

Los centros comerciales pueden estar abiertos para negocios, los estadios de béisbol pueden estar llenos, y los presentadores de noticias pueden estar diciendo tonterías sobre la última foofa de celebridades, pero esas son solo distracciones de lo que realmente está ocurriendo: la transformación de América en una zona de guerra. Como lo documenta en

Ver EDITORIAL página 7

**BREVES LATINOS de la página 1**

de servicios y defensores ahora llaman al Gobernador Jerry Brown para que firme esta importante medida.

"La aprobación de la SB 1393 por parte de la Legislatura de California es un paso crítico para hacer que el sistema de justicia penal de California sea razonable e imparcial", dijo Eunisses Hernández, coordinadora de política de Drug Policy Alliance.

"Esta mejora de cinco años es una de las mejoras más utilizadas en California, con casi 100,000 años aplicados a las sentencias de personas en el Departamento de Corrección y Rehabilitación de California. California puede y debe continuar siendo un líder en reformar y derogar sentencias punitivas ineficaces y prolongadas que desperdician millones en dólares de contribuyentes en el encarcelamiento", agregó Hernández.

**La Iglesia de El Salvador condena el abuso sexual en la cárcel estadounidense**

La Iglesia Católica en El Salvador expresó el miércoles su indignación por el abuso sexual perpetrado por tutores contra tres niñas salvadoreñas detenidas en una cárcel para inmigrantes en Estados Unidos.

Monseñor José Luis Escobar, arzobispo de San Salvador, repudió el crimen confirmado en un refugio en Arizona, donde menores de edad fueron separados de sus padres después de cruzar la frontera con Estados Unidos.

"El que toca a un niño o una niña comete una ofensa grave. El Señor ya dijo que estamos acostumbrados a la vida en un estado militar. La crisis permanente justifica el control permanente de todos y todo por parte de las agencias del gobierno central".

Queda por verse si el gobierno planea imponer alguna forma más abierta de ley marcial en el futuro, pero no se puede negar que estamos acostumbrados a la vida en un estado militar. Los centros comerciales pueden estar abiertos para negocios, los estadios de béisbol pueden estar llenos, y los presentadores de noticias pueden estar diciendo tonterías sobre la última foofa de celebridades, pero esas son solo distracciones de lo que realmente está ocurriendo: la transformación de América en una zona de guerra. Como lo documenta en

Ver BREVES LATINOS página 8

**MASACRE de la página 3**

embargo, la iglesia está condenando a Ortega por sus acciones represivas, haciendo que su postura sea públicamente evidente al mediar un "diálogo nacional" entre el gobierno y la oposición.

Según Pérez, el desafío de la Iglesia Católica a Ortega "sorprendió a todos". A muchos les preocupaba que el acuerdo de Ortega de participar en el diálogo fuera solo una concesión simbólica destinada a "ganar tiempo", como lo expresó Corrales. Al ver el primer debate, el único caso en el que participó el propio Ortega, Pérez había esperado que la iglesia ayudara a Ortega a tomar la delantera. En cambio, "a Ortega le dieron su culo".

Durante la transmisión de televisión en vivo, los líderes de las protestas, muchos de ellos estudiantes, llegaron a confrontar personalmente a Ortega, quien rara

vez permite entrevistas de prensa y solo se dirige a sus electores con declaraciones preparadas. Pérez sospecha que él y Ortega compartían una expectativa: que el clero estaría del lado de Ortega. Pero, para sorpresa de todos, la iglesia lo castigó. "Un sacerdote lee la definición de revolución y dice: 'Esto es lo que está sucediendo ahora'", recordó Pérez, sonriendo.

La conversación televisada no dio lugar a cambios legislativos, pero después, dijo Corrales, "la gente comenzó a organizarse mejor". Ahora, según Pérez, el gobierno tiene órdenes de arresto contra los representantes estudiantiles que se atrevieron a desafiar a Ortega al aire.

Desde el movimiento estudiantil hasta los campesinos, los ejercicios de solidaridad han sido tan importantes como las manifestaciones mismas. En la Universidad

Ver MASACRE página 6

**EL CHAPO de la página 3**

horas del día y su condición se está deteriorando", dijo Lichtman. "No tiene contacto con otros presos y muy poco contacto con los carceleros, que no hablan español. No tiene la capacidad de hablar con su familia y recibe dos llamadas de su hermana por un total de media hora al mes".

Aunque el juez, Cogan, ha indicado que no está dispuesto a permitir el testimonio sobre decenas de asesinatos que Guzmán presuntamente ordenó entre 1989 y 2014, los jurados probablemente escucharán la historia de un humilde agricultor de marihuana que creció para crear un imperio de contrabando con ingresos anuales de \$ 3,000 millones. y que, en su apogeo, fue responsable del 25 por ciento de todas las drogas ilegales que ingresan a los Estados Unidos desde México. La propia fortuna de Guzmán, estiman los fiscales, supera los \$1,000 millones.

Después de que las autoridades federales mexicanas lo sacaron de una zanja de drenaje en la ciudad costera de Mochis en enero de 2016, Guzmán le dijo a los fiscales mexicanos que era "solo un agricultor" que gana 20,000 pesos al año (\$1,500) cultivando maíz, sorgo y cártamo.

Él no afirmó, dijo, "que pertenece a ningún cartel ni tiene ningún cartel".

Parte de las razones del gobierno para mantener a Guzmán bajo condiciones de máxima detención, admite su equipo legal, pueden estar enraizadas en la habilidad comprobada de Guzmán de escapar de las cárceles de máxima seguridad en México, una vez, según su tradición, escondida en un carrito de lavandería y, en una segunda apuesta exitosa por la libertad, a través de un túnel de una milla que conectaba con la regadera de su celda.

"Tenemos que ser realistas", argumentó Eduardo Balarezo. "Estamos en una instalación segura en el centro de Manhattan. ¿El gobierno tiene tan poca fe en su propia seguridad que piensan que algo así podría volver a ocurrir?"

Mientras el gobierno expone el ascenso y caída de Guzmán en el juicio, gran parte de la evidencia vendrá en testimonio directo de hasta 40 testigos, entre ellos los capos colombianos de drogas,

correos, agentes y contadores, algunos de los cuales pueden testificar bajo alias.

Un probable testigo de la acusación es Dámaso López, ex-mano derecha de Guzmán que fue extraditado a los EE.UU. En julio. Una figura que podría ser llamada por la defensa es el actor Sean Penn.

Meses atrás, los fiscales pidieron al juez que excluyera cualquier mención de la entrevista formal de Guzmán con Penn para la revista Rolling Stone en 2015, que se realizó poco antes del arresto que condujo a la extradición de Guzmán. Penn ha negado que su contacto con Guzmán haya alertado a las autoridades estadounidenses o mexicanas sobre su paradero.

Al preguntársele si creía que la participación de Penn llevó al arresto de su cliente, Balarezo simplemente dijo: "No tengo dudas al respecto"

**CALENDAR from page 4**

And California Immigrant Youth Justice Alliance (CI-YJA), for their inspirational organizing towards liberation for immigrant youth, families, and communities.

**Featuring music by:** BoomShake, a multicultural music and movement community program for all ages run by a collective of community-oriented artists. DJ Baagi is a long time Oakland/Bay Area resident, community member & co-owner of Design Action Collective — a worker-owned cooperative that serves the communications needs of the movement for social change.

At Zero Net Energy Center, San Leandro, on Thursday, Sept. 13, 2018, from 5:30 - 8:30 p.m.

**Learn about the life and work of Mons. Oscar A. Romero**

Saint Joseph Notre Dame High School presents, *Celebrating Sanctification, The Remedy* 81-minute feature documentary. A Swedish-Italian production under the direction of Gianni Beretta and Patrick Soergel. Learn about the life and work of Mons. Oscar A. Romero. Special Guest "Gianni Beretta, producer and researcher.

On Sept. 18, at 6 p.m., at 1011 Chestnut St., Alameda, Calif.

See CALENDAR page 8

Visite **elreportero-TV.com**

**GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!**  
**Mariscos Culiacancito**  
 • Linguini Pesto & Mussels  
 • Seafood Tacos & Burritos  
 • Caldo de Pescado y Camarón  
 TODO ES FRESCO Y SALUDABLE  
 • **KAROEKE 10pm-2am**  
**Viernes y Sábados**  
 Reservar para Cumpleaños, Quinceañeras y Bautizos  
**Molcajete**  
 2627 El Camino Real, Redwood City, CA  
**Llámenos al 650.222.8177**

**Pancho Villa TAQUERIA**  
 HECHO FRESCO  
**HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD**  
 SFPANCHOVILLA.COM  
 3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION  
**PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.**

**EL TORO TAQUERIA**  
 HECHO FRESCO  
**COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO**  
 ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

THINKING OF BUYING OR SELLING A HOME?  
 ¿ESTÁ PENSANDO EN COMPRAR O VENDER UNA CASA?

**Alex Mora REALTOR®**  
**KELLER WILLIAMS REALTY**  
 San Francisco Properties  
**Direct: 415-533-0688**  
 SFNativeAgent@gmail.com  
 www.SFNativeAgent.com  
 BRE License #01327712  
 AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

**CONNYPRADO**  
 PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX  
 MATRIMONIOS/BODAS  
 PRIVATE & CONFIDENCIAL MATRIMONIES  
 3462 Mission St., SF - 415-826-1530

**SALUD de la página 3**

del perineo, el área que se extiende desde la vulva o el escroto hasta el ano.

Poco después de que comenzaron a tomar estos medicamentos, una docena de pacientes desarrollaron la gangrena de Fournier, siete hombres y cinco mujeres. Todos los pacientes fueron hospitalizados y se sometieron a operaciones, algunos de ellos desfigurados y un paciente murió. La FDA cree que podrían salir más casos a medida que se comprenda mejor el riesgo.

El movimiento de la FDA, aunque podría haber llegado antes, fue sorprendentemente honesto si se considera el hecho de que los medicamentos generarán más de \$7,000 millones en ventas para el año 2020. Alrededor de 1,7 millones de pacientes recibieron una

receta para uno de estos medicamentos el año pasado.

Ahora se requiere que los fabricantes agreguen información que explique el riesgo de la enfermedad a la información de prescripción del medicamento, así como a las guías de medicamentos que se les dan a los pacientes.

Los pacientes deben conocer los síntomas, considerar alternativas

Los diabéticos que toman estas drogas deben buscar atención médica de inmediato si notan enrojecimiento, hinchazón o sensibilidad en los genitales o en el área que se extiende desde los genitales hasta el recto, e incluso la más mínima fiebre. Obtener ayuda de inmediato es esencial, enfatizó la FDA, ya que los síntomas empeoran rápidamente. Incluso una fiebre de 100.4 grados Fahrenheit es motivo de preocupación, dijo

la declaración de la FDA.

Esta enfermedad tiene una tasa de mortalidad que es mayor al 20 por ciento. Aunque se sabe que afecta a los hombres con más frecuencia que a las mujeres, el colapso de género fue casi uniforme entre los afectados por la enfermedad después de tomar medicamentos para la diabetes.

Si pensabas que preferirías tener diabetes que la gangrena de Fournier, no estás solo en ese sentimiento.

Ver SALUD página 8

**MASACRE de la página 5**

Nacional de Ingeniería, Méndez ayudó a los manifestantes a fortalecer su ocupación. Pérez, que años antes había convertido su departamento en un espacio de vida común para artistas y activistas, ofreció su casa a estudiantes de arquitectura que elaboran y hacen circular planes para construir barricadas.

Corrales dijo que, tanto en persona como en línea, ha surgido un "amor político" entre la resistencia. Recordó haberse sorprendido por "una chica muy valiente", que, durante una de las protestas, se enfrentó a un oficial de policía y le preguntó: "¿Cuál es tu problema?"

"Estaba leyendo una novela de John Updike", recordó. Le dio su libro a la niña y ella escribió su número de teléfono adentro.

El amor y los memes no se han detenido, pero las barricadas y ocupaciones se han ido. También lo son muchas de las resistencias. Más allá de los cientos de muertos y desaparecidos, Pérez me dijo, más de 2,000 personas han huido de Nicaragua, principalmente a Barcelona, Miami y San José, Costa Rica. Pérez es uno de ellos.

Alcancé a Pérez en una cafetería en Nueva York mientras él se alojaba con un amigo en la ciudad. Me había pedido que escogiera un lugar tranquilo para encontrarse, y cuando llegué, ya estaba sentado en una esquina al lado del baño, mirando hacia el resto del café.

Un hombre escuchó nuestra conversación mientras se dirigía al baño, y se detuvo junto a nuestra mesa para decir: "Parece que eres de Nicaragua. Yo nací allí."

**HEALTH from page 1**

Invokana from Johnson & Johnson. In total, the FDA's list contains more than 12 medications that will be required to carry a warning about the serious infection.

These drugs work by lowering the body's blood sugar level through the kidneys; the excess sugar is then excreted from the body via urine. One common side effect of these medications is urinary tract infection.

However, because the drug involves eliminating a high amount of sugar through urine, it is essentially placing a high amount of bacteria's favorite food in the genital region, creating a favorable environment for it to grow. The bacteria becomes problematic when the skin has an entry point for it to infect – for example, a tiny cut from shaving or a skin ulcer. It affects the tissue beneath the skin surrounding the blood vessels, fat, nerves and muscles of the perineum, the area that stretches from the vulva or scrotum to the anus.

Shortly after they started taking these medications, a dozen patients developed Fournier's gangrene – seven men and five women. All of the patients were hospitalized and underwent operations, some of them disfig-

Tengo un tatuaje. Se giró para mostrarnos, y efectivamente, el triángulo del centro de la bandera nicaragüense estaba impreso en su piel.

Explicó que había planeado visitar a su familia en Nicaragua a fines de esta primavera, pero canceló su viaje debido a la reciente violencia. Mientras el hombre estaba en el baño, Pérez hizo una pausa en nuestra conversación. "No sé de qué lado está", dijo con una sonrisa nerviosa. Oímos sonar el inodoro y el secador de manos correr, y el hombre resurgió.

"Entonces, ¿qué piensas?", Preguntó Pérez cortésmente. "¿sobre todo lo que está pasando?"

"Creo que Ortega necesita irse", dijo el hombre. Pérez visiblemente relajado.

"¿Qué se supone que hagan las personas?", Continuó el hombre, "Están

Ver MASACRE página 7

uring, and one patient died. The FDA believes that more cases could come to light as the risk is better understood.

The FDA's move, although it could have come sooner, was surprisingly honest when you consider the fact that the drugs are projected to generate more than \$7 billion in sales by the year 2020. Around 1.7 million patients were given a prescription for one of these medications last year.

The manufacturers are now required to add information explaining the risk of the disease to the drug's prescribing information as well as the medicine guides that are given to patients.

Patients should be aware of symptoms, consider alternatives

Diabetics who take these drugs should seek medical attention right away if they notice redness, swelling or tenderness in the genitals or the area stretching from the genitals to the rectum, and even the slightest fever. Getting help immediately

is essential, the FDA emphasized, as symptoms rapidly get worse. Even a fever of 100.4 degrees Fahrenheit is cause for concern, the FDA's statement said.

This illness has a mortality rate that is greater than 20 percent. Although it is known to affect men more often than women, the gender breakdown was nearly even among those affected by the illness after taking diabetes drugs.

If you were thinking you'd rather have diabetes than Fournier's gangrene, you're not alone in that sentiment. However, type 2 diabetes is an incredibly serious disease that does need to be kept under control. Thankfully, countless studies have demonstrated that a proper diet and exercise can go a long way toward managing many cases of diabetes without any devastating side effects.

**Sources for this article include:**  
Bloomberg.com  
LiveScience.com  
F D A . g o v

**MASACRE from page 3**

barricades and occupations are gone. So too are many of the resisters. Beyond the hundreds dead and disappeared, Pérez told me, more than 2,000 people have fled Nicaragua, going mainly to Barcelona, Miami, and San José, Costa Rica. Pérez is one of the them.

I caught up with Pérez at a coffee shop in New York while he was staying with a friend in the city. He'd asked me to pick somewhere quiet to meet, and when I arrived, he was already seated in a corner next to the bathroom, facing out at the rest of the café.

A man overheard our conversation on his way

to the bathroom, and he paused by our table to say: "It sounds like you're from Nicaragua. I was born there. I have a tattoo." He twisted to show us, and sure enough, the triangle from the center of the Nicaraguan flag was printed on his skin.

He explained that he had had plans to visit family in Nicaragua late this spring, but he canceled his trip due to the recent violence. While the man was in the bathroom, Pérez paused our conversation. "I don't know what side he's on," he said with a nervous smile. We heard the toilet flush and the hand-dryer run, and the man reemerged.

See MASACRE page 8

**EDITORIAL from page 3**

justifies permanent control of everybody and everything by the agencies of the central government."

Whether or not the government plans to impose some more overt form of martial law in the future remains to be seen, but there can be no denying that we're being accustomed to life in a military state.

The malls may be open for business, the baseball stadiums may be packed, and the news anchors may be twittering nonsense about the latest celebrity foofa, but those are just distractions from what is really taking place: the transformation of America into a war zone.

As I document in my book *Battlefield America: The War on the American People*, if it looks like a battlefield (armored tanks

on the streets, militarized police in metro stations, surveillance cameras everywhere), sounds like a battlefield (SWAT team raids nightly, sound cannons to break up large assemblies of citizens), and acts like a battlefield (police shooting first and asking questions later, intimidation tactics, and involuntary detentions), it's a battlefield.

Indeed, what happened in Ocala, Florida, is a good metaphor for what's happening across the country: Sheriff's deputies, dressed in special ops uniforms and riding in an armored tank on a public road, pulled a 23-year-old man over and issued a warning violation to him after he gave them the finger. The man, Lucas Jewell, defended his actions as a free speech

See EDITORIAL page 7

**ARTS from page 4**

market, Mana stands out for the work it has done for years to preserve the environment through its Selva Negra Foundation. This past April, the group also received the Billboard Lifetime Achievement Award during the Billboard Latin Music Awards, and sat down for a conversation at the Billboard Latin Music Conference to discuss their philanthropic endeavors.

Mana has also been vocal in speaking out to

promote specific causes, including the right to vote. The group was the first Latin act to speak out vehemently against Donald Trump's negative comments about the Latin community, when the now-president was still campaigning.

Mana will be honored at a private dinner on Nov. 14, the day before the Latin Grammy Awards ceremony, with proceeds going to the Latin Grammy Foundation. As is the tradition, the band will be fetted by other artists who will perform their songs.

**ARTES de la página 4**

su carrera. El grupo también obtuvo 11 números uno en la lista Hot Latin Songs de Billboard, más que cualquier otro dúo o grupo en la historia del cuadro.

Maná está siendo honrado tanto por sus logros creativos y musicales como por sus contribuciones filantrópicas a la comunidad latina, su firme y dedicado apoyo a la preservación y protección ambiental y su defensa vocal de los derechos humanos.

Además de ser uno de los artistas latinos más vendidos en el mercado, y uno de los mejores grupos de gira en el mercado, Maná se destaca por el trabajo que ha realizado durante años para preservar el medioambiente a través de su Fundación Selva Negra. El pasado mes de abril, el grupo también recibió el Billboard Life-

time Achievement Award durante los Billboard Latin Music Awards, y se sentó a conversar en la Conferencia de Música Latina de Billboard para hablar sobre sus esfuerzos filantrópicos.

Maná también ha sido vocal en hablar para promover causas específicas, incluido el derecho al voto. El grupo fue el primer acto latino en hablar con vehemencia contra los comentarios negativos de Donald Trump sobre la comunidad latina, cuando el ahora presidente todavía estaba haciendo campaña. Maná será homenajeado en una cena privada el 14 de noviembre, un día antes de la ceremonia de entrega de los Latin Grammy Awards, y las ganancias irán a la Latin Grammy Foundation. Como es la tradición, la banda será buscada por otros artistas que interpretarán sus canciones.

**Professional accounting**

ARGUELLO  
FINANCIAL  
Financial Services

2456 Mission Street, San Francisco, CA 94110  
415-282-8500

COCINA & PIZZA INDIA

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110


Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971  
www.zantepizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario


Pizza India

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

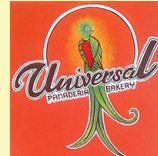


Serving over 3,000 children, youth, seniors, and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.  
San Francisco, CA 94110  
415-206-7752  
www.mncsf.org


**UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco**

Exquisitos  
platillos de la  
cocina  
Guatemalteca



dos localidades

3458 Mission St  
San Francisco

2803 Geneva Ave  
Daly City

(415) 821-4971

universalbakeryinc.com

PAN FRESCO SAUIDO DEL  
HORNO TODOS LOS DÍAS

**EL CHAPO from page 3**

24 hours a day and his condition is deteriorating," said Lichtman. "He has no contact with other prisoners and very little contact with jailers, who don't speak Spanish. He has no ability to speak to his family and gets two calls from his sister totaling half-an-hour a month."

Though the judge, Cogan, has indicated he's not inclined to allow testimony about dozens of assassinations Guzmán allegedly ordered between 1989 and 2014, jurors will likely hear the story of a lowly marijuana farmer who rose to create a smuggling empire with annual revenues of \$3bn and which, at its peak, was responsible for 25 percent of all illegal drugs entering the US from Mexico. Guzmán's own fortune, prosecutors estimate, is in excess of \$1bn.

After he was hauled from a drainage ditch in the coastal city of Mochis by Mexican federal authorities in January 2016, Guzmán told Mexican prosecutors that he was "just a farmer" who earns 20,000 pesos a year (\$1,500) growing corn, sorghum and safflower. He did not, he claimed, "belong to any cartel or have any cartel".

Part of the government's rationale for keeping Guzmán under conditions of maximum detention, his legal team concedes, may be rooted in Guzmán's proven ability to escape from maximum-security prisons in Mexico — once, according to his lore, secreted in a laundry cart and, in a second successful bid for freedom, via a mile-long tunnel that connected to the shower of his cell. "We have to be realis-

tic," A Eduardo Balarezo argued. "We're in a secure facility in downtown Manhattan. Does the government have so little faith in its own security that they think something like that could happen again?"

As the government lays out Guzman's rise and fall at trial, much of the evi-

dence will come in direct testimony from as many as 40 witnesses, among them Colombian drug lords, couriers, enforcers and accountants — some of who may be allowed to testify under aliases.

One likely prosecution witness is Dámaso López, Guzmán's former right-hand

man who was extradited to the US in July. One figure who might be called by the defence is actor Sean Penn.

Months ago, prosecutors petitioned the judge to exclude any mention of Guzmán's sit-down interview with Penn for Rolling Stone magazine in 2015, which came shortly be-

fore the arrest that led to Guzmán's extradition. Penn has denied his contact with Guzmán could have tipped off US or Mexican authorities to his whereabouts.

Asked if he believed Penn's involvement led to his client's arrest, Balarezo said simply: "I have no doubts about that."

**MASACRE de la página 6**

armados con tirachinas pero siendo atacados con balas de ametralladora".

Corrales también dejó el país. En julio, se presentó voluntario como observador internacional durante las elecciones presidenciales mexicanas y nunca se fue. "En el mismo aeropuerto, podrían [arrestarme] e investigarme", dijo. "Han criminalizado a los jóvenes". Méndez, sin embargo, permanece. "He pensado

en abandonar el país", dijo, "pero la situación económica de mi familia no lo permite". Y estoy seguro de que hay miles de casos como el mío".

En cuanto a lo que viene, los tres esperan una elección anticipada. Pero "la única forma en que Ortega aceptaría eso", se lamentó Pérez, "sería con presión estadounidense e internacional". Muchos nicaragüenses son justificadamente cautelosos sobre las posibles consecuencias de la intervención estadounidense debido a la guerra de

los Contra, así como a los Estados Unidos. historial imperial en América Latina. Algunos de los críticos más duros de Ortega son miembros de la extrema derecha estadounidense, como Mike Pence, Ted Cruz y Marco Rubio, que parecen demasiado ansiosos por condenar a un líder que se llama a sí mismo socialista, incluso si no mantiene los valores izquierdistas. Si bien Estados Unidos no es el socio perfecto, las opciones están limitadas por el estado de la represión actual.

"Estos meses han sido una noche eterna de persecución y muerte", dijo Méndez.

En Managua, las calles se cierran apenas se pone el sol, pero Corrales está seguro de que los nicaragüenses no volverán a su antiguo silencio. Según él, "la gente está encerrada en sus casas, pero siempre con desacuerdo en sus mentes" (*The Nation*).

**EDITORIAL from page 6**

expression of his distaste for militarized police.

Translation: "We the people" are being hijacked on the highway by government agents with little knowledge of or regard for the Constitution, who are hyped up on the power of their badge, outfitted for war, eager for combat, and taking a joy ride — on taxpayer time and money — in a military tank that has no business being on American soil.

Rest assured, unless we slam on the brakes, this runaway tank will soon be charting a new course through terrain that bears no resemblance to land of our forefathers, where freedom meant more than just the freedom to exist and consume what the corporate powers dish out.

Rod Serling, one of my longtime heroes and the creator of *The Twilight Zone*, understood all too well the danger of turning a blind eye to evil in our midst, the "things that scream for a response." As Serling warned, "if we don't listen to that scream — and if we don't respond to it — we may well wind up sitting amidst our own rubble, looking for the truck that hit us — or the bomb that pulverized us. Get the license number of whatever it was that destroyed the dream. And I think we will find that the vehicle was registered in our own name."

If you haven't managed to read the writing on the wall yet, the war has begun.

**See COLUMN page 2**

competitivo, la profesión no duraría otros 20 años.

Pero eso es socialismo para ti. El gobierno, en convivencia con corporaciones y organizaciones profesionales, otorga credibilidad y primacía a toda una industria que se basa en la fabricación y hace un daño grave a través de sus productos (las drogas, en este caso).

"Querido ciudadano, nosotros, el gobierno, nos preocupamos por ti y te queremos. Mantenemos la psiquiatría viva para usted, para que pueda beneficiarse de los diagnósticos más absurdos e infundados posibles, y de las drogas enormemente tóxicas que siguen. Confía en nosotros..."

¿Quién podría resistir a tan buen trato?

(*Jon Rappoport es el autor de tres colecciones explosivas, The Matrix Revealed, Exit From The Matrix, y Power Outside The Matrix*).

**TAQUERIA VALLARTA TEX-MEX**

3033 24th-Street, San Francisco 415-826-8116  
2022 Mission Street, SF 415-252-8810

**El Reportero** El periódico bilingüe Since 1991  
The Reporter The bilingual newspaper

**CLASIFICADOS/CLASSIFIED**

(415) 648-3711  
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110  
email: lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

**PUBLIC NOTICES**

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

**Alcance de septiembre de 2018**  
Noticias de la Comisión de Artes de San Francisco  
La ventana de solicitud de subvenciones ahora está abierta

Las Pautas de subvenciones de la Comisión de Artes de San Francisco para 2019-2020 ya están en línea. Las becas están disponibles para artistas individuales, artes juveniles, justicia social, proyectos de organización, desarrollo de capacidades, artistas de enseñanza literaria, planificación de instalaciones y mejoras. Las aplicaciones deben comenzar en octubre. Obtenga más información y solicítelo en [sfartscommission.org](http://sfartscommission.org).

**Convocatoria anual de subvenciones El 20 de septiembre, de 5 a 7:30 p.m.**  
Únase a nosotros en el Herbst Theatre para una celebración de la comunidad artística de San Francisco presentando actuaciones, videos y premios para el ganador del premio de la Beca Artística Legacy de la Comisión de Artes de San Francisco y más. Gratis y abierto al público, con una recepción a seguir.

**Ahora Reclutar a los panelistas de Grant para que sirvan a principios de 2019**  
La Comisión de Artes de San Francisco busca individuos con base en el Área de la Bahía que estén profundamente informados sobre las artes, las organizaciones sin fines de lucro, la equidad cultural y los problemas en las comunidades históricamente marginadas. Obtenga más información y solicítelo en [sfartscommission.org/panelists](http://sfartscommission.org/panelists).

**ESTRATEGIAS DE DESARROLLO COMUNITARIO**  
**AVISO DE DISPONIBILIDAD DE FONDOS**

La Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario (MOHCD) de la Alcaldía se complace en anunciar la disponibilidad de fondos para proyectos y servicios específicos en las siguientes áreas estratégicas:

Área de estrategia	Cantidad disponible
SERVICIOS PÚBLICOS	\$6,380,000
PROYECTOS DE CAPITAL	\$4,360,000
SUBVENCIONES PARA EL DESARROLLO DE LA VIVIENDA (HDG)	\$150,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$10,890,000</b>

**SOLICITUD DE PROPUESTAS (RFP) PARA EMITIR:** 20 de agosto de 2018  
en [www.sfmohcd.org](http://www.sfmohcd.org) y en 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor a las 5:00 p.m.

**TALLER DE PREMIÓN PARA SERVICIOS PÚBLICOS:** 22 de agosto de 2018  
en 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor a las 9:00 a.m.

**TALLER DE PRE-PRESENTACIÓN para PROYECTOS DE CAPITAL Y HDG:** 23 de agosto de 2018  
en 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor a las 9:00 a.m.

**PLAZO PARA LA PRESENTACIÓN:** 7 de septiembre de 2018  
copia impresa del original y de la unidad USB a las 5:00 p.m.

Preguntas RFP? Correo electrónico [michael.king@sfgov.org](mailto:michael.king@sfgov.org)

¿Necesita formatos alternativos para personas con discapacidades?  
Envíe un correo electrónico a [eugene.flannery@sfgov.org](mailto:eugene.flannery@sfgov.org), o llame al (415) 701-5598

**Junta de Supervisores Reuniones de la Junta regularmente programadas.**  
Reuniones de diciembre

Venga a ver a su gobierno local en el trabajo, la Junta de Supervisores tiene reuniones semanales la mayoría de los martes a las 2:00 p.m. en Rm. 250 del Ayuntamiento de San Francisco.

• 4 de septiembre • 11 de septiembre • 18 de septiembre • 25 de septiembre

También puede verlos en línea en [www.sfgovtv.org](http://www.sfgovtv.org).

**INTERPRETACIÓN DEL IDIOMA DISPONIBLE A PETICIÓN**  
CHINO... ESPAÑOL... FILIPINO

Las solicitudes deben recibirse con 48 horas de anticipación para la interpretación. Para obtener más información, visite el sitio web de la Junta de Supervisores [www.sfbos.org](http://www.sfbos.org) o llame al 415-554-5184.

La ciudad y el condado de San Francisco fomentan el alcance público. Los artículos se traducen a varios idiomas para proporcionar un mejor acceso público. El periódico hace todo lo posible por traducir correctamente los artículos de interés general. La Ciudad y el Condado de San Francisco o los periódicos no asumen ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

CNS-3166906#

**EDITORIAL de la página 5**

mi libro *Battlefield America: La guerra contra el pueblo estadounidense*, si parece un campo de batalla (tanques blindados en las calles, policías militarizados en estaciones de metro, cámaras de vigilancia en todas partes), suena como un campo de batalla (redadas del equipo SWAT todas las noches cañones de sonido para romper grandes asambleas de ciudadanos), y actúa como un campo de batalla (disparos de la policía primero y preguntas posteriores, tácticas de intimidación y detenciones involuntarias), es un campo de batalla. De hecho, lo que sucedió en Ocala, Florida,

**See COLUMN page 2**

ders, and the manufacturers keep putting together new drugs to fit these research "breakthroughs."

Psychiatry has monopolistic protections from the federal government. Without them, in a truly free and competitive market, the profession wouldn't last another 20 years.

**But that's socialism for you.** The government, colluding with corporations and professional organizations, gives credence and primacy to a whole industry that is based on

su insignia, preparados para la guerra, ansiosos de combatir y dar un pasaje de alegría - en tiempo y dinero de los contribuyentes - en un tanque militar que no tiene ningún negocio que hacer en suelo estadounidense. Tenga la certeza de que, a menos que pisemos los frenos, este tanque a la deriva pronto trazará un nuevo rumbo a través del terreno que no se parece a la tierra de nuestros antepasados, donde la libertad significa más que la libertad de existir y consumir lo que los poderes corporativos reparten.

Rod Serling, uno de mis héroes veteranos y el creador de *The Twilight Zone*, entendió demasiado bien el peligro de hacerse de la vista gorda ante el mal en nuestro medio, las "cosas que piden una respuesta". Como advirtió Serling, "si no escuchas ese grito, y si no respondemos, podríamos terminar sentados en medio de nuestros propios escombros, buscando el camión que nos golpeó, o la bomba que nos pulverizó. Obtenga el número de licencia de lo que sea que destruyó el sueño. Y creo que encontraremos que el vehículo fue registrado a nuestro nombre".

Si todavía no has logrado leer la escritura en la pared, la guerra ha comenzado. fabrication and does grave harm through its products (the drugs, in this case). "Dear Citizen, We, the government, care about you and love you. We keep psychiatry alive for you, so you can benefit from the most absurd and unfounded diagnoses possible, and the enormously toxic drugs that follow. Trust us..." Who could resist such a good deal? (*Jon Rappoport is the author of three explosive collections, The Matrix Revealed, Exit From The Matrix, And Power Outside The Matrix*).

**elreportero-TV.com**

Lo estamos construyendo para USTED.

**Marvín Ramírez**  
EL REPORTERO TV

Para colocar un aviso publicitario en *El Reportero* para su empresa, llámenos al 415-648-3711

**LATIN BRIEFS from page 5**

data, about 140 Salvadoran children are separated from their families on the southern border of the United States, by the anti-immigrant policy of 'Zero Tolerance' of the Donald Trump administration.

**Faculties and Preparatory Schools on Strike at UNAM in Mexico**

Several faculties and preparatory schools of the National Autonomous University of Mexico (UNAM) began today on strike, protesting against

violence by groups which left four students injured, two of them seriously.

It is a conflict which could be a ticking time bomb for the most important university in the country, whose rector, Enrique Grauz, decided on Tuesday to desist from issuing a public statement because of the persistence of violent groups in front of the rectorate.

These groups are accused of attacks against a peaceful protest by students of the Colleges of Sciences and Humanities who, among other claims, are demanding greater access to the main Mexican

university, among the most prestigious on the continent.

UNAM enjoys autonomy and although it has its own security force, no police or federal forces have access, something unfulfilled for this date 50 years ago, in what is known as one of the causes of the Student Movement of 1968.

Such a deed began as a confrontation between students, but became a social movement repressed by the bloody intervention of security forces and paramilitary corps with a balance not defined by any official institution until today.

**BREVES LATINOS de la página 5**

toridades de los Estados Unidos", dijo Magarin, y agregó que corresponde a los padres decidir si demandar a los agresores.

Agregó que el Ministerio de Relaciones Exteriores está haciendo todo lo posible para unir a las familias separadas en diferentes albergues, pero los funcionarios estadounidenses deben acelerar los procedimientos.

Según datos oficiales, alrededor de 140 niños salvadoreños están separados de sus familias en la frontera sur de los Estados Unidos, por la política antiinmigrante de "Cero

Tolerancia" de la administración de Donald Trump.

**Facultades y escuelas preparatorias en huelga en la UNAM en México**

Varias facultades y escuelas preparatorias de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) comenzaron hoy en huelga, protestando contra la violencia de grupos que dejaron cuatro estudiantes heridos, dos de ellos de gravedad.

Es un conflicto que podría ser una bomba de relojería para la universidad más importante del país, cuyo rector, Enrique Grauz, decidió el martes desistir de emitir una declaración pública debido a la per-

sistencia de grupos violentos frente al rectorado.

Estos grupos están acusados de ataques contra una protesta pacífica de estudiantes de las Facultades de Ciencias y Humanidades que, entre otros reclamos, reclaman un mayor acceso a la principal universidad mexicana, una de las más prestigiosas del continente.

La UNAM goza de autonomía y, aunque tiene su propia fuerza de seguridad, ninguna fuerza policial o federal tiene acceso, algo que no se cumplió en esta fecha hace 50 años, en lo que se conoce como una de las causas del Movimiento Estudiantil de 1968.

Tal acto comenzó como un enfrentamiento entre estudiantes, pero se convirtió en un movimiento social reprimido por la sangrienta intervención de las fuerzas de seguridad y el cuerpo paramilitar con un equilibrio no definido por ninguna institución oficial hasta el día de hoy.

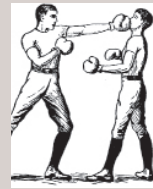
cio adecuados pueden ayudar mucho a controlar muchos casos de diabetes sin efectos secundarios devastadores.

Las fuentes para este artículo incluyen: [Bloomberg.com](http://Bloomberg.com) [LiveScience.com](http://LiveScience.com) [FDAD.org](http://FDAD.org)

**SALUD de la página 6**

Sin embargo, la diabetes tipo 2 es una enfermedad increíblemente grave que necesita mantenerse bajo control. Afortunadamente, innumerables estudios han demostrado que una dieta y ejerci-

**Deportes Sports**



**Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros**



The Sport of Gentlemen

**Saturday, September 8**

Barclays Center, Brooklyn, NY (SHO): Danny Garcia vs Shawn Porter, welterweights, 12 rounds; Yordenis Ugas vs Cesar Barrionuevo, welterweights, 12 rounds; Adam Kownacki vs Charles Martin, heavyweights, 10 rounds. Staples Center, Los Angeles, CA (HBO): Juan

Francisco Estrada vs Felipe Orucuta, super flyweights, 12 rounds; Donnie Nietes vs Aston Palicte, super flyweights, 12 rounds; Kazuto Ioka vs McWilliams Arroyo, super flyweights, 10 rounds. Arena Birmingham, Birmingham, England (Sky Sports): Amir Khan vs Samuel Vargas, junior middleweights, 12 rounds; Jason Welborn vs Tommy Langford, middle-

weights.

**Friday, September 14**

Save Mart Arena, Fresno, CA (ESPN): José Ramírez vs Antonio Orozco, junior welterweights, 12 rounds; Maxim Dadashev vs Antonio DeMarco, junior welterweights, 10 rounds.

**Saturday, September 15**

T-Mobile Arena, Las Vegas, NV (HBO PPV): Canelo Alvarez vs Gennady Golovkin, rematch, middleweights, 12

**MASACRE from page 6**

"So what do you think," Pérez asked politely, "about everything that's going on?"

"I think Ortega needs to go," the man said. Pérez visibly relaxed.

"What are people supposed to do?" the man went on, "They're armed with slingshots but being attacked with machine-gun bullets."

Corrales left the country, too. In July, he volunteered as an international observer during the Mexican presidential elections and never left. "In the very airport, they

could [arrest and] investigate me," he said. "They've criminalized youth."

Méndez, however, remains. "I've thought about leaving the country," he said, "but my family's economic situation doesn't permit it. And I'm sure there are thousands of cases like mine."

As for what's next, all three hope for an early election. But "the only way Ortega would concede to that," Pérez lamented, "would be with US and international pressure." Many Nicaraguans are justifiably wary about the potential consequences of US interven-

tion because of the Contra war, as well as the United States' imperial track record in Latin America. Some of Ortega's harshest critics are members of the American far right—like Mike Pence, Ted Cruz, and Marco Rubio—who seem just a little too eager to condemn a leader who calls himself socialist, even if he doesn't uphold leftist values. While the United States is not the perfect partner, options are limited with the state of the current repression.

"These months have been an eternal night of persecution and death," Méndez said.

In Managua, the streets shut down as soon as the sun sets, but Corrales is sure that Nicaraguans will not return to their former silence. According to him, "The people are shut up in their houses, but always with dissent on their minds." (*The Nation*).

**CALENDARIO de la página 4**

jueves, 13 de septiembre de 2018, de 5:30 a 8:30 p.m.

**Aprende sobre la vida y el trabajo de Mons. Oscar A. Romero**

Saint Joseph Notre Dame High School presenta, Celebrating Sanctification, The Remedy documental de 81 minutos. Una producción suco-italiana bajo la dirección de Gianni Beretta y Patrick Soergel. Aprende sobre la vida y el trabajo de Mons. Oscar A. Romero. Invitado especial "Gianni Beretta, productor e investigador. El 18 de septiembre, a las 6 p.m., en 1011 Chestnut St., Alameda, Calif.

**Soluciones colaborativas para combatir el tráfico humano**

Únase a nosotros el 25 de septiembre para una conferencia de día completo con la policía, las empresas, los sobrevivientes, los proveedores de servicios y los voluntarios mientras exploramos las buenas prácticas y las soluciones de políticas en la colaboración contra la trata de personas. Conozca acerca de alianzas efectivas y programas innovadores dirigidos a erradicar la esclavitud moderna en todo el Área de la Bahía. Edificio del Estado de California, Milton Marks Conference Center, 455 Golden Gate Ave., San Francisco. El martes, 25 de septiembre de 2018, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.



**Millones de sonrisas logradas**

Puestos de tiempo completo con beneficios desde el primer día o de media jornada con horarios flexibles.

Comienza ahora, ¡podrías tener una oferta de trabajo de Amazon hoy mismo!

Conoce más de nuestras oportunidades y llena tu solicitud en línea: [amazon.com/bayareajobs](http://amazon.com/bayareajobs)

Amazon es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades y que está comprometido con los principios de acción afirmativa - Minorías / Mujeres / Discapacitados / Veteranos/Identidad de Género/Orientación Sexual

**> SERVICIO COMPLETO DE BARBERÍA Y SALÓN DE BELLEZA PARA TODA LA FAMILIA**

**> COMPLETE BARBER AND BEAUTY SALON SERVICES FOR THE WHOLE FAMILY**

(415) 757-0469 or (415) 240-8009

Facebook Cali Barber Shop

3243 24th St at Capp, SF

Oscar

Conny

**MILITON NEIGHBORHOOD CENTERS, INC.**

Serving over 3,000 children, youth, seniors, and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St. San Francisco, CA 94110 415-206-7752 [www.mncsf.org](http://www.mncsf.org)

